

SOCIÉTÉ DES NATIONS

*Recueil des Traités et des Engagements
internationaux enregistrés par le Secrétariat
de la Société des Nations.*

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publications of Treaties and International Engagements
Registered with the Secretariat of the
League of Nations.*

SOCIÉTÉ DES NATIONS

Recueil des Traités

*et des Engagements internationaux enregistrés par le
Secrétariat de la Société des Nations.*

VOLUME CXII

1931

NUMÉROS 1, 2, 3 et 4

TABLE DES MATIERES

	Pages
N° 2601. — Afghanistan et Finlande :	
Traité d'amitié. Signé à Helsinki, le 17 juillet 1928	9
N° 2602. — Japon et Roumanie :	
Echange de notes comportant un arrangement commercial. Bucarest, le 22 octobre 1930 ...	15
N° 2603. — Allemagne, Belgique, Grande-Bretagne et Irlande du Nord ainsi que toutes parties de l'Empire britannique, non membres séparés de la Société des Nations, Inde, Chine, etc. :	
Accord sur les bateaux-feux gardés se trouvant hors de leur poste normal, signé à Lisbonne, le 23 octobre 1930, et règlement y relatif... ..	21
N° 2604. — Danemark et Finlande :	
Echange de notes comportant un accord relatif à l'exemption réciproque de l'impôt sur le revenu dans certains cas de bénéfices réalisés dans les affaires d'armement maritime. Helsingfors, le 12 janvier 1931	29
N° 2605. — Autriche et Belgique :	
Déclaration additionnelle à la Convention d'extradition du 12 janvier 1881. Signée à Vienne, le 1 ^{er} décembre 1930	37
N° 2606. — Autriche et Belgique :	
Déclaration concernant l'aide judiciaire réciproque en matière civile et commerciale. Signée à Vienne, le 1 ^{er} décembre 1930	43
N° 2607. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Chine :	
Convention pour la rétrocession de Wei-Hai-Wei, avec annexes, et accord concernant certaines facilités concédées à la marine de Sa Majesté britannique après la rétroces- sion, avec une annexe. Signés à Nankin, le 18 avril 1930	49

LEAGUE OF NATIONS

Treaty Series

*Publications of Treaties and International Engagements
registered with the Secretariat of the League of Nations.*

VOLUME CXII

1931

NUMBERS 1, 2, 3 and 4

TABLE OF CONTENTS

	Page
No. 2601. — Afghanistan and Finland :	
Treaty of Friendship. Signed at Helsinki, July 17, 1928	9
No. 2602. — Japan and Roumania :	
Exchange of Notes constituting a Commercial Agreement. Bucharest, October 22, 1930	15
No. 2603. — Germany, Belgium, Great Britain and Northern Ireland, and all Parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations, India, China, etc. :	
Agreement concerning Manned Lightships not on their Stations, signed at Lisbon, October 23, 1930, and Regulations relating thereto	21
No. 2604. — Denmark and Finland :	
Exchange of Notes constituting an Agreement relating to reciprocal Exemption from Income Tax in certain Cases of Profits accruing from the Business of Shipping. Helsing- fors, January 12, 1931	29
No. 2605. — Austria and Belgium :	
Additional Declaration to the Extradition Convention of January 12, 1881. Signed at Vienna, December 1, 1930	37
No. 2606. — Austria and Belgium :	
Declaration regarding reciprocal Legal Assistance in Civil and Commercial Matters. Signed at Vienna, December 1, 1930	43
No. 2607. — Great Britain and Northern Ireland and China :	
Convention for the Rendition of Weihaiwei, with Annexes, and Agreement regarding certain Facilities for His Majesty's Navy after Rendition, with an Annex. Signed at Nanking, April 18, 1930	49

	Pages
N° 2608. — Etats-Unis d'Amérique, France, Grande-Bretagne et Irlande du Nord ainsi que toutes parties de l'Empire britannique non membres séparés de la Société des Nations, Canada, Australie, etc. :	
Traité international pour la limitation et la réduction des armements navals, signé à Londres, le 22 avril 1930, avec procès-verbal relatif au dépôt des ratifications, signé à Londres, le 27 octobre 1930, et échange de notes concernant l'interprétation de l'article 19 du traité, Tokio, les 21 et 24 mai 1930, et Londres, le 5 juin 1930	65
N° 2609. — Grande-Bretagne et Irlande du Nord et Norvège :	
Echange de notes relatif à la reconnaissance de la souveraineté de la Norvège sur l'Ile Jan Mayen. Oslo, les 18 et 19 novembre 1930	97
N° 2610. — Autriche et Perse :	
Accord provisoire réglant les relations entre les deux pays, signé à Téhéran, le 17 juin 1928, avec lettres de la même date relatif à sa mise en vigueur, et échanges de notes prorogeant cet accord, Angora, le 10 mai 1929, et Rome, les 7 novembre 1929, 10 mai, 9 août et 10 novembre 1930, et 10 février 1931	101
N° 2611. — Pays-Bas et Roumanie :	
Traité de règlement judiciaire, d'arbitrage et de conciliation. Signé à La Haye, le 22 janvier 1930	121
N° 2612. — Chili et Pérou :	
Convention sur la police des frontières. Signée à Santiago, le 29 avril 1930... ..	133
N° 2613. — Roumanie et Turquie :	
Convention d'établissement, de commerce et de navigation, avec protocole de signature, signés à Ankara, le 11 juin 1929, avec annexes et protocole additionnel, signés à Ankara, le 9 juillet 1929	139
N° 2614. — Allemagne et Tchécoslovaquie :	
Convention comportant règlement uniforme de la procédure de fermeture douanière applicable aux bateaux de l'Elbe. Signée à Hambourg, le 27 juin 1930	169
N° 2615. — Danemark et Estonie :	
Déclaration concernant la reconnaissance réciproque des certificats de jaugeage danois et estoniens. Signée à Copenhague, le 16 janvier 1931	215
N° 2616. — Estonie et Lettonie :	
Accord relatif à l'entretien en bon état de la frontière entre l'Estonie et la Lettonie et à l'usage des zones expropriées et des zones où les droits de propriété sont limités. Signé à Riga, le 5 septembre 1930	219
N° 2617. — Pologne et Roumanie :	
Convention relative à l'exploitation de lignes de communication aérienne régulière. Signée à Varsovie, le 9 mai 1930	225

	Page
No. 2608. — United States of America, France, Great Britain and Northern Ireland and all Parts of the British Empire which are not separate Members of the League of Nations, Canada, Australia, etc. :	
International Treaty for the Limitation and Reduction of Naval Armament, signed at London, April 22, 1930, with Procès-Verbal of Deposit of Ratifications, signed at London, October 27, 1930, and Exchange of Notes regarding the Interpretation of Article 19 of the Treaty, Tokio, May 21 and 24, 1930, and London, June 5, 1930	65
No. 2609. — Great Britain and Northern Ireland and Norway :	
Exchange of Notes regarding the Recognition of Norway's Sovereignty over Jan Mayen Island. Oslo, November 18 and 19, 1930	97
No. 2610. — Austria and Persia :	
Provisional Agreement for the Settlement of Relations between the two Countries, signed at Teheran, June 17, 1928, with Letters of the same date regarding its coming into force, and Exchanges of Notes renewing this Agreement, Angora, May 10, 1929, and Rome, November 7, 1929, May 10, August 9, and November 10, 1930, and February 10, 1931	101
No. 2611. — The Netherlands and Roumania :	
Treaty of Judicial Settlement, Arbitration and Conciliation. Signed at The Hague, January 22, 1930	121
No. 2612. — Chile and Peru :	
Convention on the Policing of the Frontiers. Signed at Santiago, April 29, 1930... ..	133
No. 2613. — Roumania and Turkey :	
Convention regarding Establishment, Commerce and Navigation, with Protocol of Signature, signed at Ankara, June 11, 1929, with Annexes and Additional Protocol, signed at Ankara, July 9, 1929	139
No. 2614. — Germany and Czechoslovakia :	
Convention regarding Uniform Customs Sealing Regulations for Elbe Shipping. Signed at Hamburg, June 27, 1930	169
No. 2615. — Denmark and Estonia :	
Declaration relating to the reciprocal Recognition of Danish and Estonian Tonnage Certificates. Signed at Copenhagen, January 16, 1931	215
No. 2616. — Estonia and Latvia :	
Agreement regarding the Maintenance in good Condition of the Frontier between Estonia and Latvia and the Use of the Expropriated Zones and of the Zones in which Rights of Ownership are restricted. Signed at Riga, September 5, 1930	219
No. 2617. — Poland and Roumania :	
Convention regarding the Operation of regular Air Lines of Communication. Signed at Warsaw, May 9, 1930	225